Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

Produktdatablad (sv)

Kakelugn Typ: 388

KARELIE P TV 10,5 kW

Tekniska parametrar

Prestanda

	388 KLQ
Nominell värmeeffekt (kW) / Justerbar värmeeffekt (kW)	14,5 / 7,3 - 16,5
Nominell värmeeffekt till rummet (kW) / Justerbar värmeeffekt till rummet (kW)	4,0 / 2,3 - 4,6
Nominell värmeeffekt till vatten (kW) / Justerbar värmeeffekt till vatten (kW)	10,5 / 5,0 - 12,0

Mått

Höjd (1) x Bredd (2) x Djup (3) (mm)	1380 x 940 x 579
Eldstadens innermått (b x h x d) / Maximal vedlängd (mm)	600 x 300 x 290 / 540

Vikt enligt trim

spis (kg)	269

Luft

Centralt luftinlopp (7) / diameter (mm) / hals ingår i kaminen	ja / Ø 110 / ja
Sekundärluftreglering / Primärluftreglering / Tertiärlufttillförsel	ja / ja / nej
Automatisk lufttillförselreglering	Inga
Höjd på den centrala luftintagsaxeln från golvet (8) (mm)	399
Avstånd från det centrala luftintagets axel till produktens bakersta del (8,1) (mm)	134
Luftvärmeförlust Vh (m3/timme)	≤ 1,5

Parametrar

Produktklassificering	Typ BE
Bränsle: ved / träbriketter [D / DB]	
Tillåten bränsleförbrukning vid nominell effekt (kg/timme) [D / DB]	4,2 / 4,2
Uppvärmt utrymme (m3)	146 - 332
Energieffektivitet (%) [D / DB]	81,6 / 81,6
Säsongsmässig energieffektivitet ηs (%)	71,6
Energieffektivitetsindex EEI / Energieffektivitetsklass	108 / A+
Minsta skorstensdrag (Pa)	12
Rökgasutloppstemperatur (°C) [D / DB]	281 / 281
Rökgasmassflöde (g/s) [D / DB]	13,5 / 13,5
CO-koncentration vid 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB]	1170 / 1170
NOx-koncentration vid 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB]	174 / 174
OGC-koncentration vid 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB]	72 / 72
Dammkoncentration vid 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB]	40 / 40
Stängning av flera dörrar	Inga
Intermittent drift (INT) / Kontinuerlig drift (NOC)	INT

Rökrör

Rökkanalanslutning (4)	topp / bak
Rökrörets diameter (mm)	Ø 150
Höjd på den bakre rökgångsaxeln från golvet (5) (mm)	1197
Avstånd från den övre rökgångens axel till produktens bakersta del (6) (mm)	197
Skorstenens temperaturklass	T 400 G

Maximal skorstensbelastning (kg)	-
Anslutning till en gemensam skorsten	Inga

Varmvattenväxlare

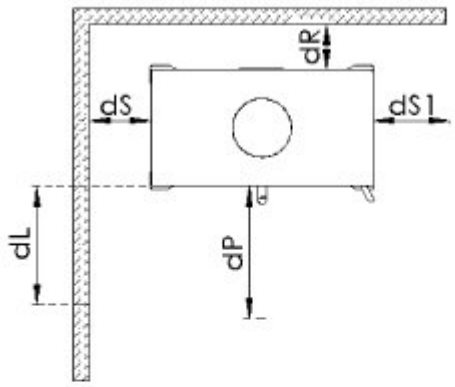
Kylslinga	Inga
Värmeväxlarens yta (m2)	0,812
Maximalt arbetstryck (bar)	2,5
Växlarvolym (l)	20,3
Höjd från golv för värmevatteninlopp (12,1) (mm)	849
Höjd från golvet för värmevattenutlopp (13,1) (mm)	1289
Inloppstemperatur Tacc (°C)	55

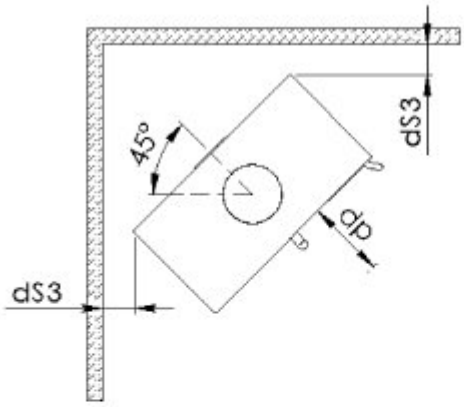
Tentor

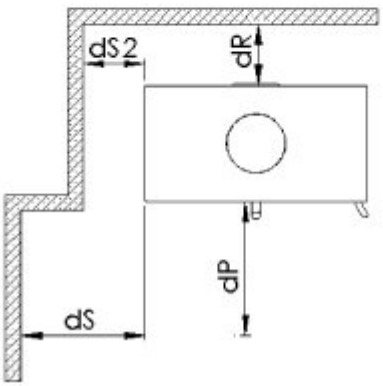
EN 16510-1	Ja
EN 16510-2-1	Ja
I. BImSchV Nivå 2	Ja
EKODESIGN	Ja

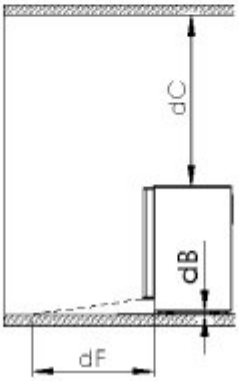
Minsta avstånd från brandfarliga material

Tak dC (mm)	>750
Del framför glaset dP (mm)	800
Golv framför dF (mm)	0
Golvbotten dB (mm)	0
Lateral strålningsarea dL (mm)	130
Sidodel dS1 / dS2 / dS3 (mm)	200 / 200 / 200
Sidodel dS (mm)	200
Bakre del dR (mm)	200
Minsta avstånd från väggar av obrännbart material dnon (mm)	50



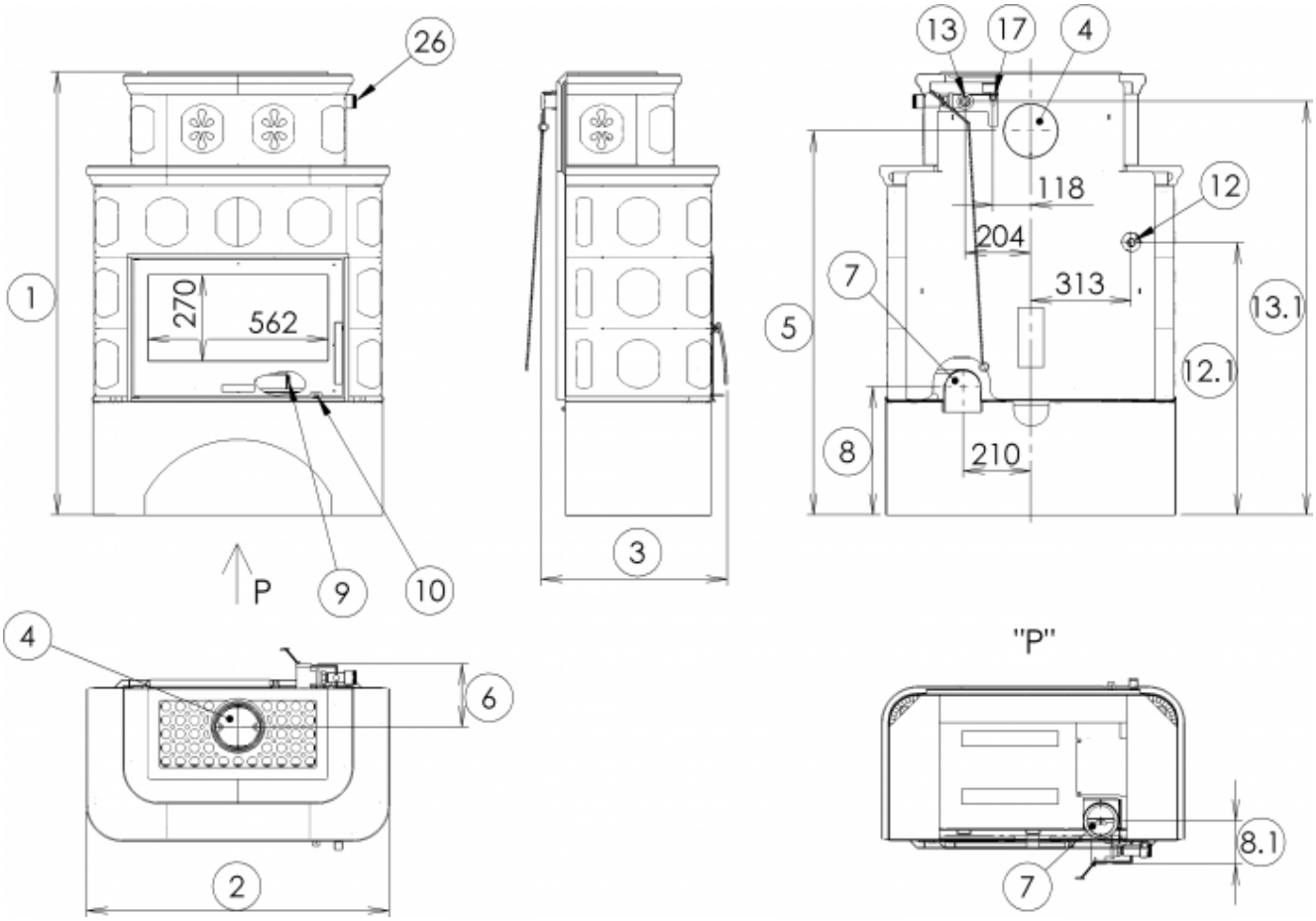






Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

Måttskiss



Ytterligare information

1	höjd	1380 mm
2	bredd	940 mm
3	djup	579 mm
4	rökkanal	Ø 150 mm
5	höjden på den bakre rökgångsaxeln från golvet	1197 mm
6	avståndet från den övre rökgångens axel till den bakersta delen av produkten	197 mm
7	central lufttillförsel	Ø 110 mm
8	höjden på den centrala luftintagsaxeln från golvet	399 mm
8.1	avståndet från axeln för det centrala luftintaget till den bakersta delen av produkten	134 mm
9	Primärluftsreglering - förlängd öppen	
10	sekundärluftsreglering - förlängd öppen	
12	värmevatteninlopp	3/4" extern
12.1	höjd från golvet för värmevatteninloppet	849 mm
13	värmevattenutlopp	1" invändig
13.1	höjd från golvet på värmevattenutloppet	1289 mm
17	luftventil	
26	växlarens utloppstemperaturregulator	

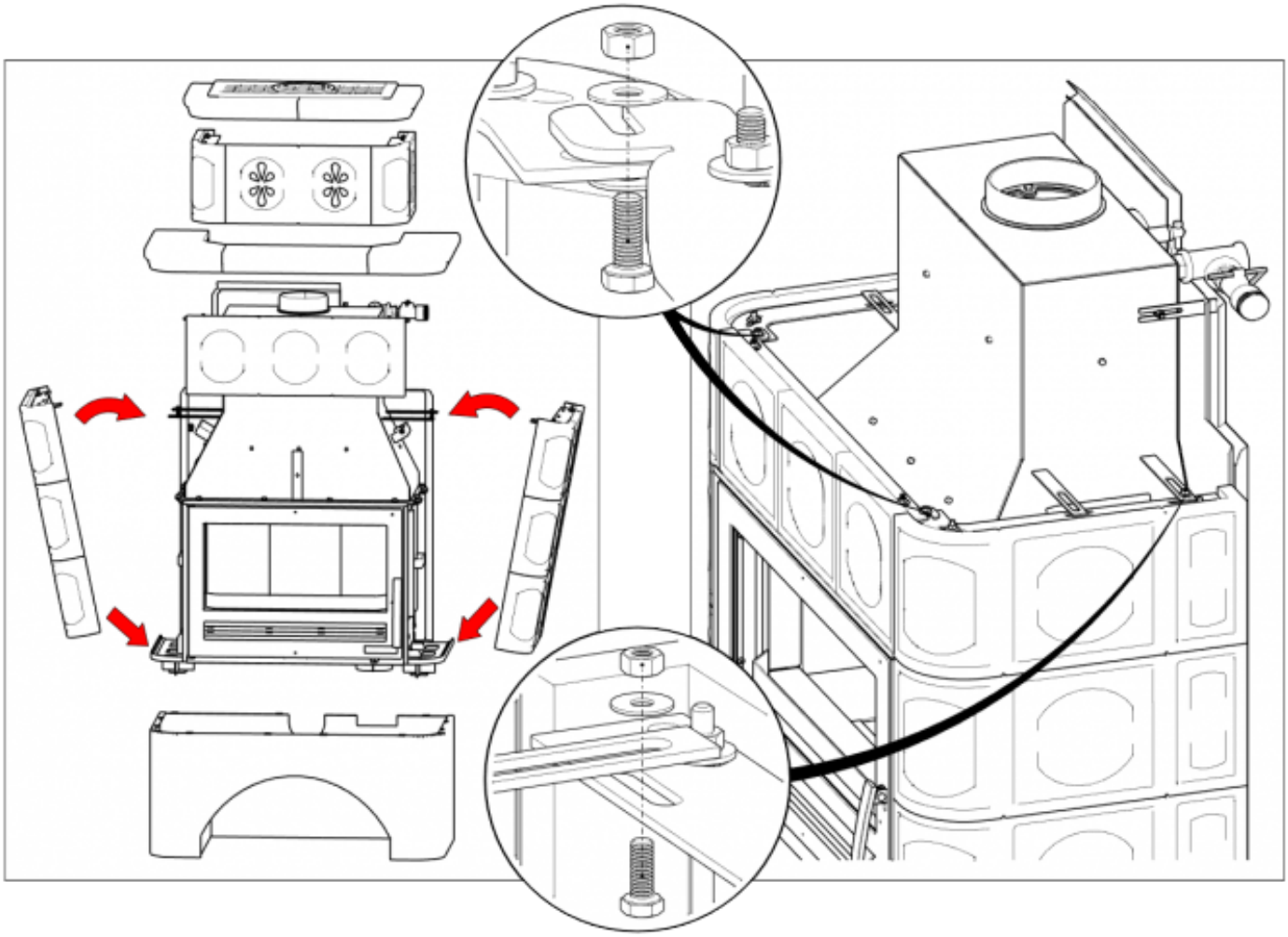
Vid väggmontering eller annan installation av insatsen på den plats där den ska användas är det nödvändigt att säkerställa tillräcklig åtkomst till varmvattenutloppsregulatorn från värmeväxlaren, som är placerad i den övre bakre delen av insatsen. Rengöringsfrekvensen för värmeväxlaren beror på vilken typ av bränsle som används (träslag) och dess fuktighet.
Installation av termostatregulator (26): Installationen av regulatorn (26) och den övergripande anslutningen till värmesystemet får endast utföras av ett specialiserat företag med lämplig behörighet och kvalifikationer, baserat på ett utvecklat projekt.

- skruva fast reduktionsröret från ¾" till 1" på växlarens utlopp (ovan) och skruva fast T-kopplingen enligt bilden. - skruva fast reduktionsröret från 1" till ¾" på kopplingen - anslut regulatorn enligt måttskissen - vrid regulatorvredet till högsta värdet, höj det centrala luftinloppsreglaget till öppet läge och anslut i detta läge stängerna med en kedja (A) och förkorta sedan kedjan till önskad längd.

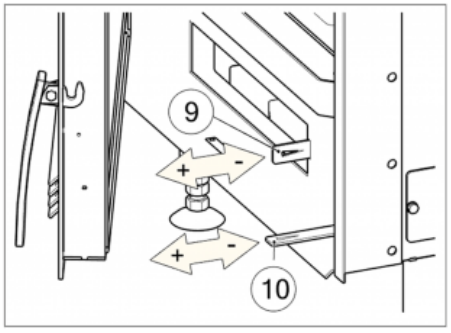
Alla gängade anslutningar måste vara vattentäta (hampa, teflon). Värm inte i kaminen om det inte finns vatten i värmesystemet. Om den centrala lufttillförseln (CPV) inte är ansluten till tillförseln från ett annat rum är det nödvändigt att hålla ett avstånd på minst 40 mm från bakväggen.

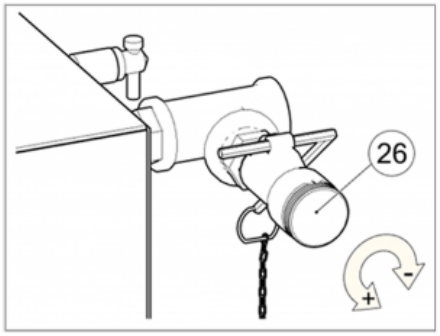
Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

Monteringsschema



Produktkontroll





Kaminens effekt kan styras på två sätt: 1) Manuellt - Med hjälp av primär- och sekundärluftsregleringen. I denna variant, ställ in regulatorn (26) på max. 2) Automatiskt - Med hjälp av värmeväxlarens utloppsvattentemperaturregulator. Ställ in önskad utloppsvattentemperatur på regulatorn så styr den automatiskt lufttillförseln och kaminens effekt. I denna variant, ställ in sekundärlufttillförseln på - öppen och primärluften på - stängd.

Uppvärmning med ved och träbriketter
Reglera effekten endast med hjälp av sekundärluftintagets reglage (10) - i förlängd öppning. Primärluftintag (9) - i förlängd öppning, tillverkaren rekommenderar att kaminen stängs helt eller nästan helt efter att den har tänts. Obs: Den exakta inställningen av förbränningsprocessen med hjälp av regulatorerna kan inte definieras tydligt. Den påverkas av ett antal faktorer - bränslefuktighet, bränsletyp, skorstensdrag, yttre tryckförhållanden etc. Därför måste användaren justera förbränningsprocessen (lågans intensitet och kvalitet) enligt rådande förhållanden.

Tillverkare: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Tjeckien
telefon: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-post: info@abx.cz, webbplats: www.abx.cz
Service: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-post: reklamace@abx.cz
Status per: 13.4. 2026

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

Technický list výrobku (cs)

Kachlová kamna Typ: 388

KARELIE P TV 10,5 kW



Technický list výrobku (cs)

Kachlová kamna Typ: 388

KARELIE P TV 10,5 kW

Technické parametry

388 KLQ

Výkon

Jmenovitý tepelný výkon (kW) / **Regulovatelný tepelný výkon** (kW)	14,5 / 7,3 - 16,5
Jmenovitý tepelný výkon do prostoru (kW) / **Regulovatelný tepelný výkon do prostoru** (kW)	4,0 / 2,3 - 4,6
Jmenovitý tepelný výkon do vody (kW) / **Regulovatelný tepelný výkon do vody** (kW)	10,5 / 5,0 - 12,0

Rozměry

Výška (1) x **Šířka** (2) x **Hloubka** (3) (mm)	1380 x 940 x 579
Vnitřní rozměr topeniště (š x v x h) / **Maximální délka polen** (mm)	600 x 300 x 290 / 540

Hmotnost podle obložení

kachle (kg)	269

Vzduch

Centrální přívod vzduchu (7) / **průměr** (mm) / **hrdlo součástí kamen**	ano / Ø 110 / ano
Ovládání sekundárního vzduchu / **Ovládání primárního vzduchu** / **Terciární přívod vzduchu**	ano / ano / ne
Automatická regulace přívodu vzduchu	ne
Výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy (8) (mm)	399
Vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku (8.1) (mm)	134
Tepelná ztráta vzduchu V_h (m^3/hod)	≤ 1,5

Parametry

Klasifikace výrobku	Typ BE
Palivo: dřevo / dřevěné brikety [*D / DB*]	
Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu (kg/hod) [*D / DB*]	4,2 / 4,2
Vytápěný prostor (m^3)	146 - 332
Energetická účinnost (%) [*D / DB*]	81,6 / 81,6
Sezónní energetická účinnost η_s (%)	71,6
Index energetické účinnosti EEI / **Třída energetické účinnosti**	108 / A+
Minimální tah komína (Pa)	12
Výstupní teplota spalin (°C) [*D / DB*]	281 / 281
Hmotnostní tok spalin (g/s) [*D / DB*]	13,5 / 13,5
Koncentrace CO při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB*]	1170 / 1170
Koncentrace NO_x při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB*]	174 / 174
Koncentrace OGC při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB*]	72 / 72
Koncentrace prachu při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB*]	40 / 40
Vícenásobné zavírání dvířek	ne
Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (NOC)	INT

Kouřovod

Připojení kouřovodu (4)	horní / zadní
Průměr kouřovodu (mm)	Ø 150
Výška osy zadního kouřovodu od podlahy (5) (mm)	1197
Vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku (6) (mm)	197
Teplotní třída komínu	T 400 G

Maximální zatížení komínu m_{chim} (kg)	-
Připojení na společný komín	ne

Teplovodní výměník

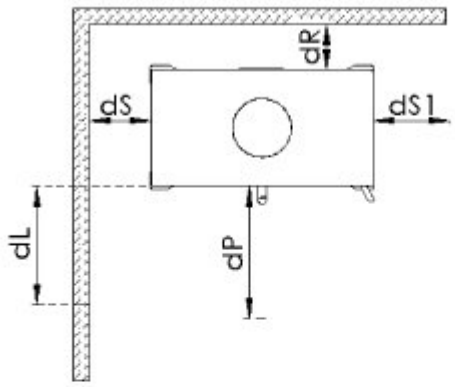
Ochlazovací smyčka	ne
Teplosměnná plocha výměníku (m^2)	0,812
Maximální pracovní tlak (bar)	2,5
Objem výměníku (l)	20,3
Výška vstupu topné vody od podlahy (12.1) (mm)	849
Výška výstupu topné vody od podlahy (13.1) (mm)	1289
Teplota na vstupu T_{acc} (°C)	55

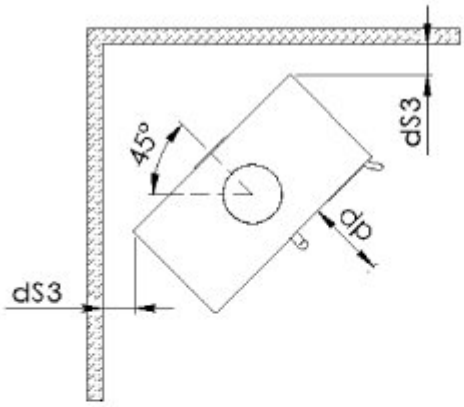
Zkoušky

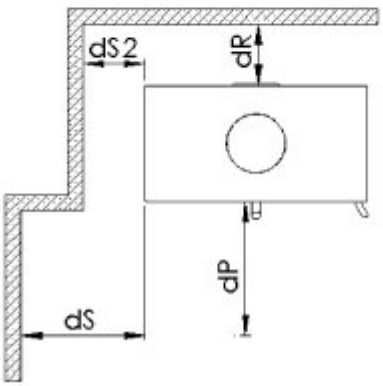
ČSN EN 16510-1	ano
ČSN EN 16510-2-1	ano
I. BImSchV Stufe 2	ano
EKODESIGN	ano

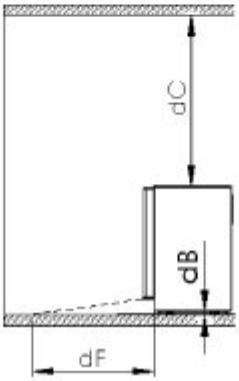
Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů

Strop d_C (mm)	>750
Část před sklem d_P (mm)	800
Podlaha v přední části d_F (mm)	0
Podlaha spodní část d_B (mm)	0
Boční oblast sálání d_L (mm)	130
Boční část d_{S1} / d_{S2} / d_{S3} (mm)	200 / 200 / 200
Boční část d_S (mm)	200
Zadní část d_R (mm)	200
Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů d_{non} (mm)	50

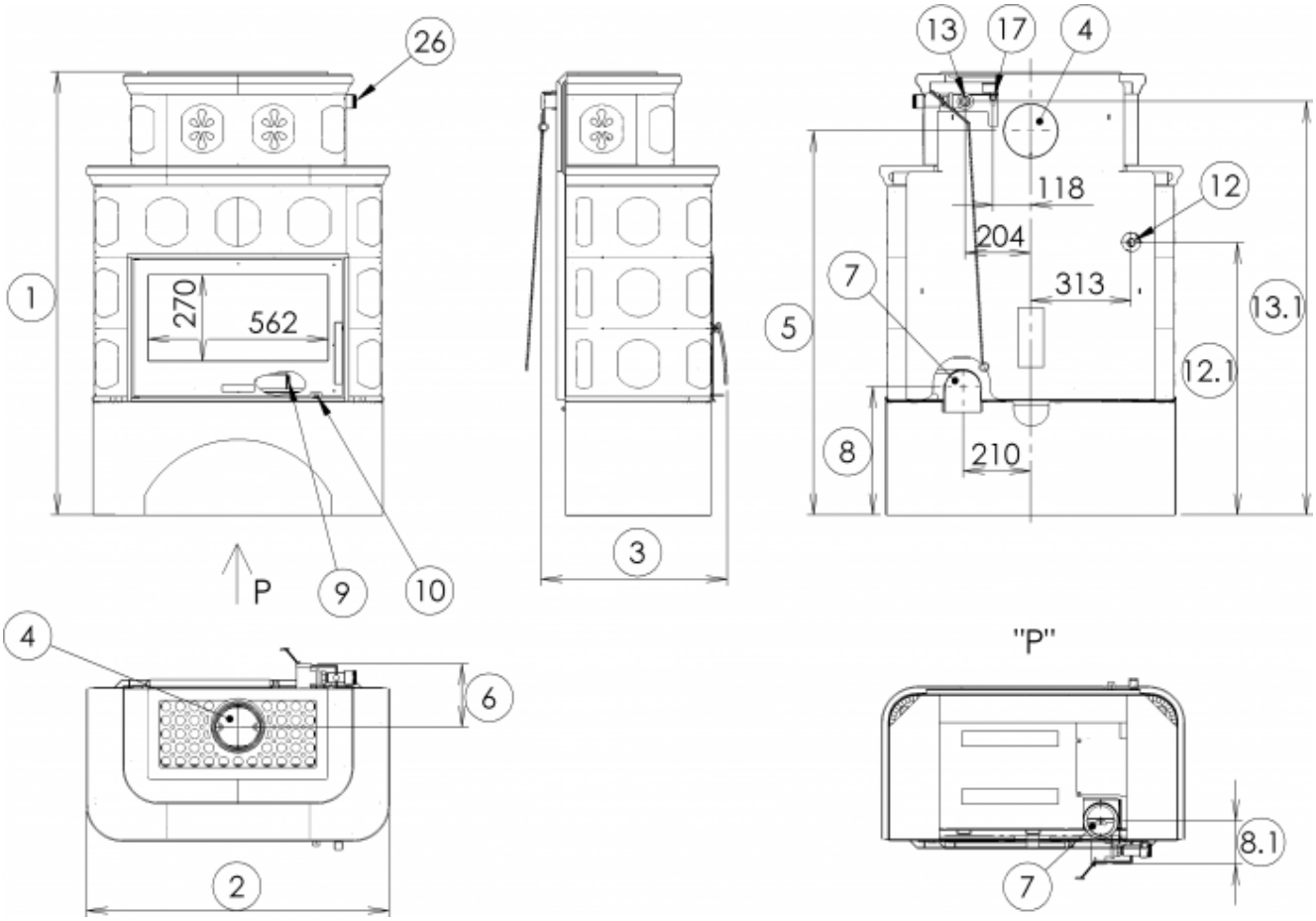








Rozměrový náčrt



Doplňující informace

1	výška	1380 mm
2	šířka	940 mm
3	hloubka	579 mm
4	kouřovod	Ø 150 mm
5	výška osy zadního kouřovodu od podlahy	1197 mm
6	vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku	197 mm
7	centrální přívod vzduchu	Ø 110 mm
8	výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy	399 mm
8.1	vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku	134 mm
9	ovládání primárního přívodu vzduchu - vysunuto otevřeno	
10	ovládání sekundárního přívodu vzduchu - vysunuto otevřeno	
12	vstup topné vody	3/4" vnější
12.1	výška vstupu topné vody od podlahy	849 mm
13	výstup topné vody	1" vnitřní
13.1	výška výstupu topné vody od podlahy	1289 mm
17	odvzdušňovací ventil	
26	regulátor teploty výstupní vody z výměníku	

Při obezdívání či jiné instalaci vložky na místo, kde bude prováděn její provoz, je třeba dbát na dostatečný přístup k regulátoru výstupní horké vody z výměníku, který je umístěn v horní zadní části vložky. Frekvence čistění výměníku je závislá na typu užitého paliva (druhu dřeva) a jeho vlhkosti.

Instalace termostatického regulátoru (26):

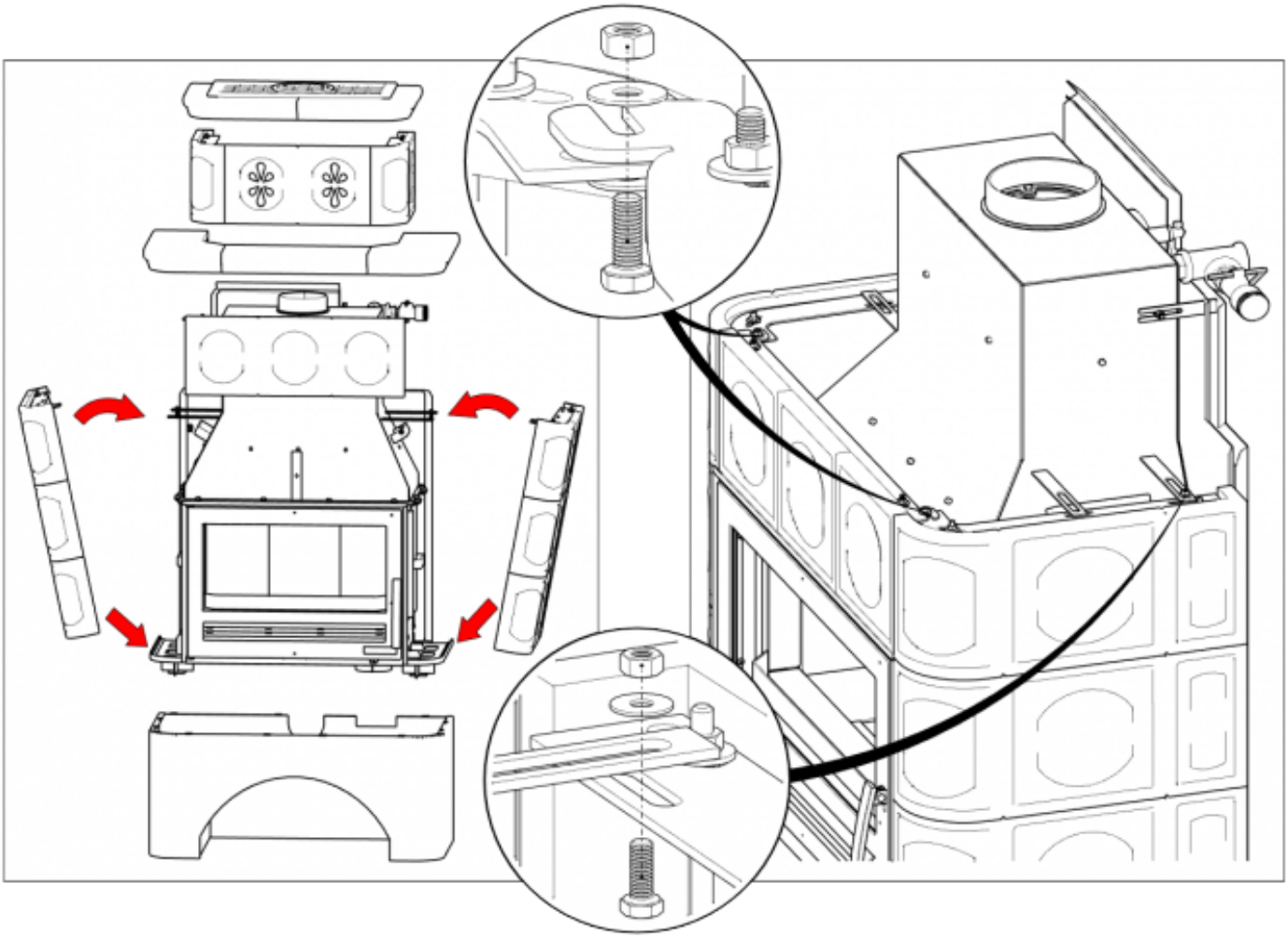
Instalaci regulátoru (26) a celkové zapojení do otopného systému smí provádět pouze odborná firma s příslušným oprávněním, kvalifikací, na základě vypracovaného projektu.

- na výstup z výměníku (nahoře) našroubovat redukci z ¾“ na 1“ a na ni našroubovat „T“ armaturu dle obrázku.
- na armaturu našroubovat redukci z 1“ na ¾“
- zapojit regulátor dle rozměrového náčrtku
- kolečko regulátoru vytočit na nejvyšší hodnotu, dusítko centrálního přívodu vzduchu zvednout do polohy otevřeno a v této pozici spojit táhla řetízkem (A) a potom řetízek zkrátit na potřebnou délku.

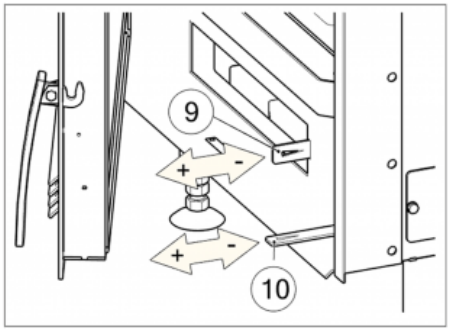
Všechny závitové spoje musí být vodotěsně utěsněny (konopí, teflon). Netopit v kamnech není-li v otopné soustavě voda.

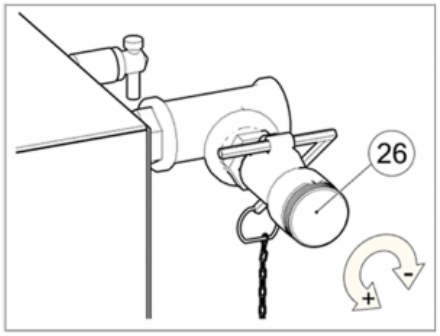
Pokud není Centrální Přívod Vzduchu (CPV) napojen na přívod z jiné místnosti, je nutno dodržet odstupovou vzdálenost od zadní stěny minimálně 40mm.

Montážní schéma



Ovládání produktu





Ovládání výkonu kamen je možné dvojím způsobem:
1)Manuálně - Pomocí regulace primárního a sekundárního vzduchu. Při této variantě nastavte regulátor (26) na maximum.
2)Automaticky - Pomocí regulátoru teploty výstupní vody z výměníku. Nastavte požadovanou teplotu výstupní vody na regulátoru a ten bude automaticky ovládat přívod vzduchu-výkon kamen. Při této variantě nastavte přívod sekundárního vzduchu na – otevřeno a primární vzduch na – zavřeno.

Topení dřevem a dřevěnými briketami

Výkon regulujte jen pomocí ovladače sekundárního přívodu vzduchu (10) - vysunuto otevřeno. Primární přívod vzduchu (9) - vysunuto otevřeno, výrobce doporučuje po rozhoření kamen uzavřít zcela či téměř.

Pozn.: Přesné nastavení spalovacího procesu pomocí regulátorů nelze jednoznačně definovat. Je ovlivněno řadou faktorů – vlhkostí paliva, druhem paliva, tahem komína, venkovními tlakovými podmínkami atd. Proto si spalovací proces (intenzitu a kvalitu plamene) musí uživatel doregulovat podle stávajících podmínek.

Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika
tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz
Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz
Stav ke dni: 13.4. 2026